



Pannenlexikon

Deutsch	Französisch
Anlasser	Démarrreur
Antriebswelle	Arbre de transmission
Auspuffrohr	Tuyau d'échappement
Benzinleitung	Conduite d'essence
Benzinpumpe	Pompe à essence
Benzinfilter (im Tank)	Filtre à essence (dans le réservoir)
Blinklicht	Clignotant
Bremse	Frein
Bremslicht	Feu-stop
Dichtung	Joint
Drehzahlmesser	Compte-tours
Einspritzsteuergerät	Commande d'injection
Felge	Jante
Fußraste	Repose-pied
Fußschalthebel	Sélecteur
Gasgriff	Poignée des gaz
Getriebe	Boîte de vitesses
Hauptständer	Béquille principale
Hinterrad	Roue arrière
Kickstarter	Kick-starter
Kolben	Pistons
Kraftstofftank	Réservoir d'essence
Kühler	Radiateur
Kupplung	Embrayage
Kupplungshebel	Levier d'embrayage
Kurbelwelle	Vilebrequin
Lenker	Guidon
Lichtmaschine	Alternateur

Deutsch	Französisch
Mutter	Ecrou
Nockenwelle	Arbre à cames
Ölablaßschraube	Bouchon de vidange
Ölfilter	Filtre à huile
Ölwechsel	Vidange
Pleuel	Bielle
Regler	Régulateur
Reifen	Pneumatique
Reifenpanne	Crevaison
Reifenwechsel	Changement de pneumatique
Reparatur	Réparation
Rücklicht	Feu arrière
Rückspiegel	Rétroviseur
Schalldämpfer	Silencieux
Scheinwerfer	Projecteur
Schlauch	Chambre à air
Schlauchlosreifen	Pneu sans chambre à air
Schraube	Vis
Schwimmer	Flotteur
Soziusfußraste	Repose-pied passager
Stoßdämpfer	Amortisseur
Teleskopgabel	Fourche télescopique
Vergaser	Carburateur
Werkzeugkasten	Boîte à outils
Zündkerze	Bougie
Zündspule	Bobine d'allumage
Zündsteuergerät	Commande d'allumage
Zylinder	Cylindre

Deutsch	Französisch
Wie komme ich zu dem Händler...	Comment puis-je me rendre chez le concessionnaire...
Ich habe eine Panne mit meinem Motorrad	Ma moto est en panne
Ich habe eine Reifenpanne mit meinem Motorrad	Ma moto a une crevaison
Mein Motorrad springt nicht an/springt schlecht an	Ma moto ne démarre pas/Ma moto démarre mal
Die Vorderrad-/Hinterradbremse funktioniert nicht	Le frein avant/arrière ne fonctionne pas
Geräusche/Klappern im 1. Getriebe, 2. Motor, 3. Vorderradgabel, 4. Hinterrad-Antrieb	Bruits/claquements dans 1. la boîte de vitesses, 2. le moteur, 3. la fourche de la roue avant, 4. l'entraînement de la roue arrière
Der Zünd-/Kofferschlüssel ist abgebrochen	La clé de contact/des valises est cassée.
Er steckt im Zünd-/Lenkungsschloß	Elle est coincée dans le contacteur-démarrreur/la serrure de la direction
Ich habe die Motorrad-/Kofferschlüssel verloren.	J'ai perdu la clé de ma moto/de mes valises
Die Nummer meines Kofferschlüssels ist ...	Le numéro de la clé de mes valises est...
Wie teuer ist die Reparatur?	Combien coûte la réparation
Das Motorrad ist nicht mehr fahrtüchtig	La moto ne marche plus
Können Sie mein Motorrad abschleppen?	Pouvez-vous remorquer ma moto
1. Motor / 2. Getriebe / 3. Telegabel / 4. Tank ist undicht	1. Le moteur/2. la boîte de vitesses/3. la fourche télescopique/4. le réservoir a une fuite